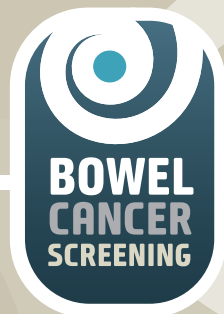




腸癌篩查： 如何進行測試

Chinese (complex) translation of - Bowel cancer screening: how to take the test



腸道篩查

測試劑盒分步使用說明

作為北愛爾蘭腸癌篩查計畫的一部分，現將本測試劑盒派發給您。本測試劑盒專為您在家自己使用而設計，並只需上三次廁所。然後，您所要做的就是將測試劑盒裝入收到專用信封內，並免費普郵至篩查中心。

在使用測試劑盒之前請完整閱讀以下說明。

1. 做好準備

- 在測試劑盒的第一層封蓋 (1) 上寫下您的姓名、出生日期以及當天日期。
- 上廁所採集大便時，請帶上測試劑盒、筆以及這些說明。
- 洗手並擦乾。
- 折斷其中兩根紙板條。
- 揭開第一層封蓋 (1) – 您會看到兩個小窗口 (窗口 A 和 B)。請勿拆開測試劑盒反面標有「DO NOT OPEN」(請勿拆開) 的封蓋；這僅供化驗室使用。不要拆開封蓋 (封蓋 2 和 3)，這兩個封蓋供不同日期的不同樣本使用。



2. 採集大便

- 重要的是，您的大便**不要**接觸到廁所用水或馬桶，因為這可能會影響測試結果。
- 您可手拿經過折疊的手紙，或用乾淨的小塑料袋套住手，或用任何乾淨的一次性容器接取大便。



3. 取兩份大便樣本

- 用其中一根紙板條取一小份大便樣本，在第一個窗口 (A) 塗上**薄薄的一層**。之後從下水道沖走紙板條。
- 用另一根紙板條從大便的**不同部分**取第二份樣本並塗在第二個窗口 (B) 上。從下水道沖走紙板條和剩餘大便。若您使用了塑料袋或一次性容器，則將其放入一個塑料袋並倒入外面的垃圾桶。



4. 當您完成後

- 若封蓋 (1) 下的兩個窗口都塗好了，則用標籤把封口封好。
- 洗手並擦乾。
- 核對您在封蓋 (1) 上準確地填寫了您的詳細資訊。
- 現在，您已完成了前兩個樣本窗口。您需要使用封蓋 (2) 和 (3) 在另外兩天重複以上程序。
- 您可把試劑盒存放於廁所裡，但要遠離熱源和陽光直射。將試劑盒存放於兒童和動物接觸不到的地方。
- 把這些說明與試劑盒一起存放，因為您將需要再次參考。



5. 第二和第三次採集大便

- 在另外兩次上廁所採集大便時（不同的日期），按照步驟 1–4 執行，但第二次要使用**第二個**封蓋 (2)，第三次要使用**第三個**封蓋 (3)。
- 請注意，第二和第三個封蓋應於第一個封蓋完成後 **10 天**內完成。
- 確保您在第 (2) 和 (3) 個封蓋上填寫了採樣日期。



6. 最終清單

在您第三次採集樣本時，要確認完成了以下事項：

- 在測試試劑盒上寫下了姓名和出生日期。
- 在所有六個「窗口」上塗了樣本（每個封蓋下 2 個）。
- 在 3 個封蓋上都寫下了每次採樣日期。
- 在第一次採樣後 **10 天**內採集了第二次和第三次樣本（若時間拖後了，請致電免費求助熱線 **0800 015 2514** 獲取如何應對的相關資訊）。

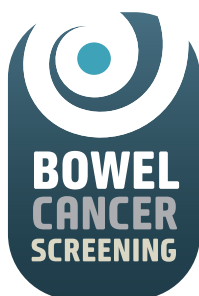
若您已完成上述所有指示，則將試劑盒放入所提供的免費回郵信封並封好。

立即郵寄試劑盒，因為化驗室儘快收到試劑盒很重要。密封的信封符合郵政規章並能安全郵寄。請確保信封乾淨，從而保護郵政人員。

感謝您完成測試！您很快將收到一份來信，告知您測試結果及下面的步驟。若您在兩周內仍未收到來信或在完成該測試上有困難，請致電求助熱線 0800 015 2514。態度友好、訓練有素的工作人員將很樂意在保密的條件下幫助您並回答您的問題。

For further information or this leaflet in another language or format visit:

www.cancerscreening.hscni.net



公共衛生部 (Public Health Agency) 出版，地址：Ormeau Avenue Unit, 18 Ormeau Avenue, Belfast BT2 8HS。電話：028 9031 1611。文本電話/文本中繼：18001 028 9031 1611。
www.publichealth.hscni.net